

اتفاقية التعاون

فى مجال الزراعة والتصنيع الغذائى

بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى فى جمهورية مصر العربية

ووزارة الزراعة والغذاء والغابات فى رومانيا

إن وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى فى جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات الرومانية والمشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفين المتعاقدين) .

وأخذاً فى الاعتبار الاتفاقية السابقة فى مجال التعاون الاقتصادى والفنى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا والموقعة فى ٢٤ نوفمبر ١٩٩٤ فى بوخارست .

ورغبة فى إرساء دعائم التعاون الاقتصادى والعلمى والفنى فى مجال الزراعة والغذاء .

فقد اتفقا على ما يلى :

مادة (١)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتدعيم وتطوير الاتصالات الخاصة بالتنمية التجارية والاقتصادية والفنية والعلمية والبحوث بين المراكز البحثية والاقتصادية والوحدات الأخرى التى تقع فى نطاق مهامهم ووفقاً للتشريعات القائمة فى كلا البلدين .

مادة (٢)

يتم إنجاز الأهداف الموضحة بالمادة (١) فى المجالات الآتية :

- إقامة المشروعات والجمعيات المشتركة .
- الخدمات الاستشارية .
- الأنشطة البحثية المشتركة .
- إبرام الاتفاقية المتعلقة بالحجر البيطرى والحجر الزراعى طبقاً لمتطلبات التجارة الطبيعية .

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٤ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون فى مجال الزراعة والتصنيع الغذائى

بين وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى فى جمهورية مصر العربية

ووزارة الزراعة والغذاء والغابات فى رومانيا

الموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية التعاون فى مجال الزراعة والتصنيع الغذائى بين وزارة الزراعة

واستصلاح الأراضى فى جمهورية مصر العربية ووزارة الزراعة والغذاء والغابات فى رومانيا ،

الموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٨ المحرم سنة ١٤٢٤ هـ

(الموافق ١١ مارس سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

- تبادل الطلاب والأساتذة العلميين فى مجال التعليم الزراعى والتصنيع الغذائى ،
الخبراء والاستشاريين .

- التعاون فى قطاع تربية الحيوان ومحاصيل الخضر ومحاصيل أخرى .

- التعاون فى مجال الرى واستصلاح الأراضى .

- تبادل المعلومات المتعلقة بالترتيبات الخاصة بإقامة المعارض الزراعية والصناعية .

- تبادل المعلومات المتعلقة بالنظم الزراعية والتصنيع المحلى .

مادة (٣)

اتفق الطرفان على استمرار الاتصالات الخاصة بالعمل من خلال المتخصصين
فى كلا الوزارتين .

يتم الاتفاق بين الطرفين المتعاقدين على مستوى ممثليهما قبل كل اجتماع وتنحصر
مهام ممثلى الوزارتين فيما يلى :

- تقييم تنفيذ برامج التعاون .

- تقديم مقترحات للتعاون لتطوير وتحسين العلاقات العلمية والاقتصادية فى مجال
الزراعة والتصنيع الغذائى .

- التوصية بالطرق الممكنة للتغلب على الصعوبات التى قد تنشأ من خلال التعاون .

- إعداد أنشطة أخرى متفق عليها بين الطرفين .

تعقد هذه الاجتماعات بالتناوب فى كل من رومانيا وجمهورية مصر العربية .

مادة (٤)

تتحمل الجهة الموفدة تكاليف بعثتها لحضور الاجتماعات المشتركة .

مادة (٥)

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ بعد ٦٠ يوماً من تاريخ تبادل الإخطارات
بإتمام الإجراءات القانونية اللازمة فى البلدين .

مادة (٦)

تسرى هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات تتجدد بعدها تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر كتابة فى رغبته فى إنهائها وفى موعد يسبق انتهاء هذه المدة بفترة لا تقل عن ستة أشهر .

حررت فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٦/٢٠٠١ من أصلين باللغات العربية والرومانية والإنجليزية ولكل منها نفس الحجية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

عن وزارة الزراعة والغذاء والغابات
بجمهورية رومانيا
السيد / الياساريو
وزير الزراعة والغذاء والغابات

عن وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى
بجمهورية مصر العربية
د/ يوسف والى
نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة
واستصلاح الأراضى